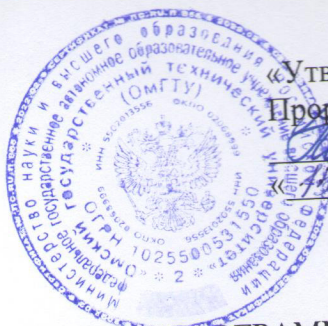


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Омский государственный технический университет»



«Утверждаю»

Проректор по НИД

Н.Н. Леонтьева

12 » 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Иностранный язык

Группа научных специальностей: 5.10. Искусствоведение и культурология

Научная специальность: 5.10.3. «Виды искусства. Техническая эстетика и дизайн»

Научная специальность: 5.10.3. «Виды искусства. Изобразительное, декоративно-прикладное искусство и архитектура»

Форма обучения очная

Омск 2023

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями

Разработчик рабочей программы:

д.филол.н., доцент

Буренкова / Буренкова С.В./
«30» 11 2023г.

к.филол.н., доцент

Тихонова / Тихонова Е.В./
«30» 11 2023г.

к.филол.н., доцент

Сидорова / Сидорова В.И./
«30» 11 2023г.

к.филол.н., доцент

Клестер / Клестер А.М./
«30» 11 2023г.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки» от
«30» 11 2023г. протокол № 5

Заведующий кафедрой «Иностранные языки»

д.филол.н., доцент

Буренкова / Буренкова С.В./
«30» 11 2023г.

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Иностранный язык» является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Основные задачи дисциплины:

совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

2. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке, участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

Аспирант должен демонстрировать освоение дисциплины по дескрипторам «знания, умения, владения», соответствующие тематическим модулям дисциплины, и применимые в их последующем обучении и профессиональной деятельности:

Знать:

- 3.1 основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной и профессиональной коммуникации;
- 3.2 наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области.

Уметь:

- У.1 понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке;
- У.2 осуществлять устное и письменное иноязычное общение в соответствии со своей сферой деятельности;
- У.3 использовать на практике приобретенные учебные умения, в том числе определенные приемы умственного труда;
- У.4 различать основные жанры научной и деловой прозы на иностранном языке.

Владеть:

- В.1 изучаемым иностранным языком на уровне профессионального общения;
- В.2 навыками практического анализа логики рассуждений на иностранном языке;
- В.3 навыками критического восприятия информации на иностранном языке.

3. Место в структуре программы аспирантуры.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту учебного плана, изучается в 1 и 2 семестрах. Изучение дисциплины строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего профессионального образования (специалитет, бакалавриат, магистратура, аспирантура).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Таблица 1– Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего, часов	Семестр 1	Семестр 2
Общая трудоемкость дисциплины	180	28	80
Всего аудиторных занятий:	108	28	80
Практические занятия	108	28	80
Самостоятельная работа	72	36	36
Подготовка к экзаменам	36		36
Вид аттестации за семестр (зачет, дифференцированный зачет, экзамен, кандидатский экзамен)	кандидатский экзамен	зачет	кандидатский экзамен

5. Содержание дисциплины

Содержание практических занятий

1. Аспекты речевой деятельности:
 - Фонетический аспект.
 - Лексический аспект.
 - Грамматический аспект.
2. Виды речевой деятельности:
 - Аудирование.
 - Говорение.
 - Чтение.
 - Письмо.

Таблица 2 – Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Практ.зан.	СРС
1	Раздел 1. Аспекты речевой деятельности:	Кол-во часов	
	Фонетический аспект: интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных.	18	26
	Лексический аспект: не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности		
	Грамматический аспект: Английский язык: порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное/ сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном/пассивном залогах. Согласование времен. Неличные формы глагола: причастие, герундий, инфинитив. Функции инфинитива. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом», «подлежащее с инфинитивом», оборот «For+smb. to do smth.». Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические конструкции. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, notso ... as, the...the). Немецкий язык: простые распространенные, сложносочиненные, сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступление от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты.		

	<p>Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein /haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein+ Partzip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p> <p>Французский язык: порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненные/сложноподчиненные предложения. Союзы. Употребление личных форм глагола в активном/пассивном залогах. Согласование времен. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции инфинитивом: avoir + infinitif, etre + infinitif, laisser + infinitive, faire+ infinitive. Неличные формы глагола: причастие настоящего и прошедшего времени, деепричастие, сложное причастие прошедшего времени, абсолютный причастный оборот, инфинитив настоящего и прошедшего времени, инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимения среднего рода le, местоимения-наречия en и y.</p>		
2	<p>Раздел 2. Виды речевой деятельности:</p> <p>Аудирование: восприятие на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.</p> <p>Говорение: подготовленная /неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Чтение: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое. Чтение и понимание и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.</p> <p>Письмо: составление плана-конспекта прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме; написание сообщения или доклада по темам проводимого исследования.</p>	90	46
	ИТОГО ЧАСОВ	108	72

6. Методическое обеспечение системы оценки качества освоения программы дисциплины

6.1. Формы текущего контроля работы аспирантов

Для достижения планируемых результатов освоения дисциплины «Иностранный язык» предусмотрены следующие задания:

- перевод научной литературы по специальности с иностранного языка на русский, объем – 600 000 – 750 000 печ. знаков (240-300 страниц);
- составление терминологического словаря объемом не менее 200 единиц;
- написание резюме, реферата, аннотации, доклада по теме специальности аспиранта;
- выполнение перевода с русского языка на иностранный тезисов доклада/фрагмента научной статьи по специальности (5 000 п.зн.);
- подготовка монологического высказывания по теме научного исследования.

6.2. Порядок осуществления текущего контроля

Текущий контроль выполнения заданий осуществляется в ходе изучения дисциплины до сдачи кандидатского экзамена. Допуском к кандидатскому экзамену является выполнение переводов научной литературы по специальности с иностранного языка на русский объемом 600 000 – 750 000 печ. знаков (240-300 страниц); составление терминологического словаря объемом не менее 200 единиц; перевода с русского языка на иностранный тезисов доклада/фрагмента научной статьи по специальности (5 000 п.зн.).

6.3. Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета в I семестре и кандидатского экзамена – во II семестре.

6.4. Фонды оценочных средств

Оценка качества освоения программы дисциплины «Иностранный язык» включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию.

Обучающимся предоставлена возможность оценивания содержания, организации и качества учебного процесса.

Задания для текущего и промежуточного контроля. Критерии оценки

Условием допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку является

- 1) успешное выполнение аспирантом письменного перевода научного текста по специальности с иностранного на русский язык. Качество перевода оценивается на занятиях по зачетной системе. В качестве источников используется оригинальная литература по специальности аспиранта и статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом. Общий объем литературы за полный курс должен составлять примерно 600 000 – 750 000 печ. знаков (то есть 240-300 стр.).
- 2) предоставление аспирантом письменного реферативного перевода (15 000 п.зн.) для получения зачета за I семестр;
- 3) составление аспирантом терминологического словаря по специальности объемом не менее 200 единиц;
- 4) предоставление аспирантом перевода с русского языка на иностранный тезисов доклада/фрагмента научной статьи по специальности (5 000 п.зн.) во II семестре.

Критерии оценки перевода и выставления зачета:

Оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов, не содержит смысловых и стилистических ошибок.

Оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.

Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен) по иностранному языку проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности со словарем. Объем 2000 - 3000 печатных знаков. Время выполнения работы 45-60 минут. Форма проверки - чтение отрывка текста на иностранном языке и передача содержания текста на русском языке.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения — 3-4 минуты. Форма проверки - передача извлеченной

информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты кандидатского экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Критерии оценки перевода текста:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык выполнен с наличием значительных смысловых искажений.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если содержание текста искажено; значение терминов не передано; в переводе присутствуют грубые стилистические ошибки, не все нормы языка перевода соблюдены.

Критерии оценки аннотации (краткого извлечения информации):

- оценка «отлично» выставляется аспиранту, если соблюдены структура и объем аннотации; содержание аннотации отвечает содержанию прочитанного текста; использованы речевые средства для логического оформления аннотации, терминологическая лексика по направлению подготовки; соблюдены языковые нормы;

- оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если соблюдены структура и объем аннотации; содержание аннотации передает содержание прочитанного текста; использованы речевые средства для логического оформления аннотации, терминологическая лексика по направлению подготовки; имеются незначительные языковые ошибки;

- оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если частично соблюдены структура и объем аннотации; содержание аннотации в целом отражает содержание прочитанного текста; не используются речевые средства для логического оформления аннотации, терминологическая лексика по направлению подготовки; имеются существенные языковые ошибки;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если не соблюдены структура и объем аннотации; содержание аннотации не отражает содержание прочитанного текста; не используются речевые средства для логического оформления аннотации, терминологическая лексика по направлению подготовки; имеются грубые языковые ошибки.

Критерии оценки беседы:

Оценка «Отлично»:

- задание выполнено полностью: цель общения достигнута;
- тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании);

- высказывание имеет правильное фонетическое оформление;
- коммуникативная грамматика используется корректно;
- активно используется терминологическая лексика по направлению подготовки;
- социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.

Оценка «Хорошо»:

- задание выполнено: цель общения достигнута;
- тема раскрыта не в полном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью);
- незначительные ошибки в фонетическом оформлении монологического высказывания;
- незначительные ошибки при употреблении коммуникативной грамматики;
- незначительные нарушения структуры высказывания;
- адекватное использование терминологической лексики по направлению подготовки;
- социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.

Оценка «Удовлетворительно»:

- задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью;
- тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты);
- существенные ошибки в фонетическом оформлении монологического высказывания;
- существенные ошибки в употреблении коммуникативной грамматики;
- искажение структуры высказывания;
- неполное использование терминологической лексики по направлению подготовки;
- социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.

Оценка «Неудовлетворительно»:

- задание не выполнено: цель общения не достигнута;
- тема не раскрыта;
- грубые ошибки в фонетическом оформлении монологического высказывания;
- некорректное употребление коммуникативной грамматики;
- несоблюдение структуры высказывания;
- полное отсутствие терминологической лексики по направлению подготовки.

7. Ресурсное обеспечение модуля (заполняется в соответствии с ФГТ)

7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1.1 Современные приборы, установки (стенды), необходимость специализированных лабораторий и классов

Учебная аудитория 8-304а (для практических занятий и самостоятельной работы): доска; парты; ПК с доступом в Интернет, проектор, экран.

7.1.2. Технические средства обучения и контроля.

Использование презентаций на практических занятиях.

7.1.3 Лицензионное программное обеспечение.

Microsoft Office Standart 2016 Acdmс, Договор ЭА-1744089 от 01.11.2017.

7.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение

7.2.1. Основная литература

1. Английский язык для аспирантов [Текст]: учеб. пособие / Л. К. Кондратюкова [и др.]; ОмГТУ. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2019. – 118 с.
2. Груенко, С. Е. Французский язык. Практическая грамматика [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С. Е. Груенко; Ом. гос. ин-т сервиса. – Электрон. текстовые дан. - Омск: ОГИС, 2015. – 1 on-line.
3. Клёстер, А. М. Основные аспекты немецкого языка в профессиональной сфере [Текст]: учеб. пособие / А. М. Клёстер, Ю. Н. Ревина; ОмГТУ. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2015. – 91 с.

7.2.2. Дополнительная литература

1. Алейникова, Т. В. Когнитивные аспекты специальной лексики (на материале английской терминологии этики) [Текст]: монография / Т. В. Алейникова; ОмГТУ. - Омск: Изд-во ОмГТУ, 2011. – 157 с.
2. Аннотирование и реферирование немецкой научно-технической литературы [Текст]: метод. указания / ОмГТУ; сост. А. М. Клёстер, М. С. Шумайлова. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2011. – 48 с.
3. Аннотирование и реферирование французской научно-технической литературы [Текст]: метод. указания для студентов 2 курса всех специальностей неяз. вуза / ОмГТУ; сост. Т. В. Соколова. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2014. – 39 с.
4. Буренкова, С. В. Деловой немецкий язык: учебное пособие / С.В. Буренкова, С.Е. Груенко. – Омск: ОмУДТ, 2016. – 144 с.
5. Груенко, С. Е. Тестовые задания и контрольные работы по французскому языку [Текст]: учебно-методическое издание / С. Е. Груенко; ОмУДТ. - Омск: Омский университет дизайна и технологий, 2016. - 127 с.
6. Кондратюкова, Л. К. English grammar in use [Текст]: учеб. пособие / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова; ОмГТУ. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2012. – 94 с.
7. Особенности перевода патентов (на материале английского языка) [Текст]: метод. указания по англ. яз. для студентов ППК, магистров и аспирантов / ОмГТУ; сост. Л.И. Воскресенская. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2014. – 35, [1] с.
8. Словообразование [Текст]: метод. указания / ОмГТУ; сост. Л.К. Кондратюкова [и др.]. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2014. – 42 с.

7.2.3. Периодические издания

1. Омский научный вестник. Сер. Общество. История. Современность. – 2011-2020 гг.

7.2.4. Информационные ресурсы

1. ЭБС «Арбуз»;
2. Научная электронная библиотека elibrary.ru;
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ);
4. EBSCO;
5. Springer.

С полным перечнем методических указаний для практических занятий, лабораторного практикума и выполнения СРС можно ознакомиться на сайте кафедры: www.omgtu.ru (Общая информация – Кафедры).

Согласовано:

Библиотека ОмГТУ

(штамп КО и подпись зам. директора библиотеки)

Структура аннотации к рабочей программе дисциплины

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Иностранный язык» является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Основные задачи дисциплины:

совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

Структура дисциплины (распределение трудоемкости по отдельным видам учебных занятий и самостоятельной работы):

Практические занятия – 108 ч.;

Самостоятельная работа – 72 ч.;

Подготовка к кандидатскому экзамену – 36 ч.

Основные разделы:

Аспекты речевой деятельности:

- Фонетический аспект.
- Лексический аспект.
- Грамматический аспект.

Виды речевой деятельности:

- Аудирование.
- Говорение.
- Чтение.
- Письмо.

Планируемые результаты обучения:

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке, участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет, кандидатский экзамен